

## 2016-2017 공립 학교 선택 (PSC) 전학 통지문

PARENTFNAME PARENTLNAME  
다음 학생의 학부모 또는 보호자님께:  
**학생:** STUDENTFNAME STUDENTLNAME  
HOME ADDRESS, APT  
<CITY>, STATE <ZIP>

2016 여름

**학생 ID:** #####  
**학생 학년 레벨:** ##

학부모 또는 보호자님께,

저희는 2016-17 학년도에 공립 학교 선택 프로그램을 통해 귀 자녀에게 **TRANSFER OFFER SCHOOL**로 전학하도록 제의할 수 있게 된 것을 알려드리게 되어 기쁘게 생각합니다. 귀 자녀의 PSC 전학에 대한 상세한 내용은 본 통지문 다음 페이지에 나와 있습니다. 이 학교는 귀 자녀가 PSC 프로그램을 통해 전학할 수 있는 유일한 학교입니다.

다음 정보를 잘 읽어보시고 귀하의 선택권을 잘 이해하시기 바랍니다:

<b>수락 또는 거부</b>	<p>본 전학 제의를 수락하시려면, 다음 페이지의 등록 안내를 따르십시오.</p> <p>이 전학 제의를 거부하시려면, 여러분께서 별다른 조치를 취하실 필요가 없습니다.</p> <p>참고: 본 전학 제의는 <b>2016년 9월 23일 금요일 이후 효력을 상실합니다.</b> 따라서 귀 자녀가 상기 일자까지 전학하지 않을 경우, 2016-17 학년도에도 현재 다니는 학교에 계속 다니게 될 것입니다.</p>
<b>통학 교통편</b>	<p><b>교통편:</b> PSC를 통해 전학하는 학생들은 해당 학교 최종학년까지 통학 교통편을 제공받습니다. 장애 학생들은 IEP에 명시된 교통편을 계속해서 제공받게 됩니다. 전학간 학교에 등록한 후, 해당 학교에서 교통편을 제공하는지 문의하십시오. 통학교통편 관련 문의는 학생 교통 담당실(Office of Pupil Transportation: OPT)에 전화 (718) -392-8855로 연락하시거나 OPT 웹사이트 <a href="http://www.OPTNYC.org">www.OPTNYC.org</a>를 참고하십시오.</p>
<b>질문이 있으십니까?</b>	<p>그 밖에 질문이 있으시면 웹사이트 <a href="http://www.nyc.gov/schools/PSC">www.nyc.gov/schools/PSC</a>를 참고하시거나 학생 등록 담당실 (OSE)에 전화 718-935-2439번, 또는 이메일 <a href="mailto:nclb_PSC@schools.nyc.gov">nclb_PSC@schools.nyc.gov</a>로 문의하십시오.</p>

### 공립 학교 선택 전학 배정 설문조사

잠시 시간을 내시어 PSC 전학절차와 관련하여 귀하의 경험에 관한 설문에 응해 주시면 고맙겠습니다. 본 설문조사는 2016년 10월 28일 금요일 마감됩니다.

설문은 다음 두 가지 방법 중 하나로 하시면 됩니다:

- 온라인:** [https://www.surveymonkey.com/r/PSC\\_Survey\\_2016](https://www.surveymonkey.com/r/PSC_Survey_2016)
- 전화:** (718) 935-2439 번으로 전화하셔서 Public School Choice (PSC) survey 2016을 연결해 달라고 하십시오.

본 설문조사에 관한 질문이 있으시면 다음 이메일로 보내주십시오: [nclb\\_PSC@schools.nyc.gov](mailto:nclb_PSC@schools.nyc.gov)  
PSC 전학 프로그램에 참여해 주셔서 감사합니다.



# 2016-2017 공립 학교 선택 (PSC) 전학 통지문

학교에 가실 때에는 학생을 동반하시고 본 통지문을 지참하십시오.

PARENTFNAME PARENTLNAME

다음 학생의 학부모/보호자:

학생: STUDENTFNAME STUDENTLNAME

HOME ADDRESS, APT

<CITY>, STATE <ZIP>

학생 ID: #####

학생 학년 레벨: ##

본 통지문은 귀하가 PSC를 통해 다음 학교로 전학 제의를 받았음을 확인하는 것입니다:

전학제의 학교: TRANSFER OFFER SCHOOL

전학제의 학교 DBN: TRANSFER OFFER DBN

학교 주소: TRANSFER OFFER ADDRESS

학교 전화번호: TRANSFER OFFER PHONE

**통학교통편 수혜자격:** 이 학생은 본 통지문상의 주소에서 전학배정을 받은 학교까지 통학하기 위하여 메트로카드를 받을 자격이 됩니다.

### 등록 안내:

본 전학 제의를 수락하려면 고등학교 학생은 2016년 7월 18일 월요일에서 8월 24일 수요일 사이 패밀리 웰컴 센터(FWC)에서 등록해야 합니다. 등록 시에는 반드시 자녀를 동반하고 전학 결정 통지문을 지참하십시오.

등록 장소: 1665 ST. MARK'S AVENUE, BROOKLYN, NY 11233

업무 시간: 8:00 AM - 3:00 PM

등록 기간: 7월 18일 월요일 - 8월 24일 수요일

2016년 8월 24일 수요일 이후 등록하시려면 전화 718-935-2439로 문의하시거나 웹사이트

<http://schools.nyc.gov/welcomecenters> 를 참고하십시오.

본 PSC 전학 제의는 2016년 9월 23일 금요일자로 말소됩니다.

**등록담당실 직원 참고사항: Instructions for Enrollment Staff:** Please sign below after the student has registered to the transfer offered school. Retain a copy for your records and return a copy to the parent or guardian.

### High School Students (Grades 9-12)

Staff Signature

Date

To obtain a translated copy of the instructions, please visit the website below.	निर्देशपत्रिका अर्जित गर्न चाहन्छन् भने यसको अभावमा अनुपस्थिति (पेश)।	Pour vous procurer une traduction des instructions, merci de visiter le site web indiqué ci-dessous.	인내문의 번역본이 필요하시면 다음 웹사이트를 참고하십시오.	Para obtener un ejemplar de las instrucciones traducidas, por favor ingrese al sitio web que figura abajo:
الحصول على نسخة مترجمة من الإرشادات، نرجو زيارة الموقع الإلكتروني أدناه.	如果您需要翻譯成中文的說明，請點擊下面的網址。	Pou jwenn yon kopi eksplikasyon yo nan diferan lang, ale nan sitwèb pi ba a.	Перевод инструкций находится на указанном ниже вебсайте.	ہدایات کی ترجمہ شدہ نقل حاصل کرنے کے لیے براہ کرم ذیل ویب سائٹ ملاحظہ کریں۔
<a href="http://www.nyc.gov/schools/PSC">www.nyc.gov/schools/PSC</a>				